

EXEMPLE DE SEANCE LANGUE VIVANTE REGIONALE
MADAME PLACIDE MONIQUE
ECOLE CHATEAUBOEUF A

Niveau : Cycle 3 niveau 2

Objectif: Se présenter en indiquant son nom, son prénom et son âge.

Capacités

L'élève sera capable de :

- Comprendre des mots familiers concernant son environnement.
- Suivre le fil d'une histoire lue.
- Comprendre et réagir
- Communiquer, utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages.
- Renseigner une fiche d'identité

Connaissances

- Lexicales

Utiliser le lexique approprié pour saluer quelqu'un (ami, adulte) : rappel.

Utiliser le lexique approprié pour se présenter.

Différencier le nom de famille en français et en créole.

- Grammaire

Le déterminant et le nom en créole

- Phonologie

Le son « on »

Supports

- Texte (détourné et produit par l'enseignante) : « Rodrig malad »
- Exercice collectif : fiche de renseignement de la mère et de son fils
- Fiche d'identité personnelle à renseigner

Durée : 45 minutes

Déroulement de la séance

Phase 1 : Chant « Mésiézédam bien bonjou » (chant détourné) + quelques Titims (8 min).

Phase 2 : Lecture d'un texte produit par l'enseignante « Rodrig malad » (15 min).

Objectif de l'enseignante à l'issue de la lecture : amener les élèves à réagir sur le comportement de Rodrig et ensuite répondre à des questions sur l'identité des personnages.

Phase 3 (collective) : renseigner la fiche d'identité de la mère et de son fils (5 min).

Manman-an
Tit :
Non :
Tinon :
Laj :

Tigason-an
Tit :
Non :
Tinon :
Laj :

Phase 4 : Approche contrastive (8 min).

En français
Nom (famille) :
Prénom :
Petit nom/surnom :
Âge :

En créole
Tit :
Non :
Tinon :
Laj :

Je m'appelle Rodrigue et j'ai 8 ans. L'enseignante invite quelques élèves à traduire oralement cette phrase en créole.

Phase 5 : grammaire : la place du déterminant en créole. (5 min)

La maman = manman-an ; le docteur = doktè-a ; le matin = maten-an ; le papa = papa-a

En créole le déterminant est placé après le nom et varie.

Phase 6 : se présenter en faisant la différence entre le nom et le prénom (10 min)

Bonjou tout moun

Tit mwen sé :

Non mwen sé :

Tinon mwen sé :

Mwen ni :

Phase 7 : Chant détourné « Tè bwa dlo ».

ANNEXES

Rodrig malad

Koté sizé d'maten, manman Rodrig ka soukwé'y dousman an kabann-la, pas jou ouvè ek Jodi-a ni lékol.

- Lévé Roro i sizè d'maten, i ja douvan jou, lévé ich mwen.

Domi bon, Roro pa ka brennen. Manman Roro ka brennen Roro anko.

- Lévé Roro, i sizè d'maten, i ja douvan jou, lévé ich mwen.

Rodrig ouvè zié'y ek asiz. I maré fidji'y ; vlopé bouden'y ek dé bra'y.

- Ayayay, mwen ni mal bouden, mwen ni mal tèt
- Sa ou manjé anko a ?
- Mwen pa ka sonjé.
- Si ou malad mwen ké mennen-ou wè doktè-a.

Manman Roro pran téléphone-la ek aplé doktè-a.

- Bien bonjou madanm. Man sé man DORIVAL Katrin. Rodrig tibolonm mwen-an malad. Matjé non'y pou i wè doktè-a bon maten-an. Tit li sé DORIVAL, non'y sé Rodrig, i ni uit lanné. Mèsi madanm. Ou bien di dizè ? A pli ta !
- Roro ich mwen, doktè-a ke swen-ou. Mwen Katoun manman-ou ki doubout dépi trant lanné ka di-ou sa. Erèzman vwazen-an enfirmié. I kay pé ba-ou pitji-a doktè ké matjé-a.

Senk minit pli ta Roro té ja paré pou ay lékol.

Kèsion

1. Ki tit manman-an ?

Man Dorival

2. Ki non manman-an ?

Katrin

3. Ek tinon'y ?

Katoun

4. Ki tit tibolonm man Dorival-la ?

Dorival

5. Ki non'y ?

Rodrig

6. Ek tinon'y ?

Roro

7. Ki laj Roro ?

Uit lanné

8. Ki laj man Dorival ?

Trant lanné

Chan lè lison-a bout

Tè bwa dlo

Tè sé bwa bwa sé dlo manmay-la

Bwa sé dlo, dlo sé lavi manmay-la

Nou ka aprann palé kréol manmay-la

Ka espéré sa ké diré mézanmi

Moman kréol vini bout manmay-la

Nou ké ripran an lot solèy mézanmi

Chan pou démaré lison-a

Mésiézédam

Mésiézédam bien bonjou

Bien bonjou lékol nou an

Bien bonjou an klas nou an

Bien bonjou met ek métrès

Bien bonjou an klas kréol

Nou vini aprann fransé

Nou vini aprann kréol

Nou vini aprann anglé

Nou vini aprann konté

Nou vini aprann istwa

Bien bonjour à tout le monde

Tit-mwen sé :.....

Non-mwen sé :

Tinon-mwen sé :

Mwen ni :

Tit-mwen sé :.....

Non-mwen sé :

Tinon-mwen sé :

Mwen ni :

Tit-mwen sé :.....

Non-mwen sé :

Tinon-mwen sé :

Mwen ni :

Tit-mwen sé :.....

Non-mwen sé :

Tinon-mwen sé :

Mwen ni :

Tit-mwen sé :.....

Non-mwen sé :

Tinon-mwen sé :

Mwen ni :

Tit-mwen sé :.....

Non-mwen sé :

Tinon-mwen sé :

Mwen ni :